



Treaty Series No. 28 (1993)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Republic of Argentina

## Concerning Certain Commercial Debts

(The United Kingdom/Argentina Debt Agreement No. 4 1991)

London, 17 March 1992

[The Agreement entered into force on 17 March 1992]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
June 1993*

LONDON : HMSO

£3.55 net

**EXCHANGE OF NOTES  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND  
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA  
CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS  
(THE UNITED KINGDOM/ARGENTINA DEBT AGREEMENT No. 4 1991)**

No. 1

*The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
to the Ambassador of the Republic of Argentina at London*

*Foreign and Commonwealth Office  
London*

*17 March 1992*

Your Excellency

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Argentina which was signed at the Conference held in Paris on 19 September 1991, and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to provide debt relief to the Government of the Republic of Argentina on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Republic of Argentina, I have the honour to propose that this Note together with its Annex, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Argentina Debt Agreement No. 4 (1991)" and which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

**A. J. BEAMISH**  
For the Secretary of State

ANNEX

SECTION 1

**Definitions and Interpretation**

- (l) *In this Annex, unless the contrary intention appears:*
- (a) "the Agreed Minute" means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of Argentina which was signed at the Conference held in Paris on 19 September 1991;
  - (b) "Appropriate Market Rate" means the Reference Rate plus a margin of 0.5 per cent;
  - (c) "Argentina" means the Republic of Argentina;
  - (d) "the Bank" means the Banco Central de la Republica Argentina or any other institution which the Government of Argentina may nominate for the purposes of this Annex;
  - (e) "Business Day" means a day on which dealings are carried on in the London Interbank Market and (if payment is required to be made on such day) on which banks are open for domestic and foreign exchange business in London in the case of sterling and in both London and New York City in the case of US dollars;
  - (f) "the Consolidation Period" means the period from 1 October 1991 to 30 June 1992 inclusive;
  - (g) "Contract" means a contract, or any agreement supplemental thereto, entered into before 10 December 1983, the parties to which include the Debtor and a Creditor and which either was for the sale of goods and/or services from outside Argentina to a buyer in Argentina, or was for the financing of such a sale, and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
  - (h) "Creditor" means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom, including the Channel Islands and the Isle of Man, or any successor in title thereto;
  - (i) "Currency of the Debt" means the currency specified in the relevant Contract or in the Previous Agreements as being the currency in which that Debt is to be paid;
  - (j) "Debt" means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2(1), the provisions of this Annex apply;
  - (k) "Debtor" means the Government of Argentina (whether as primary debtor or as guarantor), or any person or body of persons or corporation resident or carrying on business in Argentina or any successor in title thereto, whose contract is covered by a FEIC;
  - (l) "the Department" means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which that Government may subsequently nominate for the purpose hereof;
  - (m) "FEIC" means a Foreign Exchange Risk Insurance Contract issued by the Bank;
  - (n) "Maturity" in relation to a Debt:
    - (i) specified in Section 2(1)(a) means 30 September 1991;
    - (ii) specified in Section 2(1)(b) means the due date for repayment specified in the relevant Previous Agreement;
    - (iii) specified in Section 2(1)(c) means
      - (a) the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract, or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto, whichever of those dates is the latest, or
      - (b) where the Debt is not an obligation of the Government of Argentina, whether as primary debtor or as guarantor, the final date on which the Australs counterpart of the obligation is deposited by the Debtor in accordance with Section 3(1);

- (o) "Previous Agreements" means the First and Second Agreements between the Government of the United Kingdom and the Government of Argentina on Certain Commercial Debts signed on 16 February 1989<sup>1</sup> and 24 October 1989<sup>2</sup> respectively;
  - (p) "Reference Rate" means the rate quoted to the Department by a bank to be agreed upon by the Department and the Bank as the rate at which that bank is offering six-month eurodollar deposits, in the case of a Debt denominated in US dollars, or six-month sterling deposits, in the case of a Debt denominated in sterling or any other currency, in the London Interbank Market at 11 am (London time) two Business Days before the commencement of the relevant interest period in each year;
  - (q) "the United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 360 days, in the case of Debts denominated in US dollars, or 365 days in the case of Debts denominated in any other currency.
- (3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and vice versa.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that Section of this Annex.
- (5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

## SECTION 2

### The Debt

- (1) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (2) of this Section and Article IV, paragraph 3 of the Agreed Minute, apply to:
- (a) any amount, whether of principal or of interest (excluding any compensation), payable under the Previous Agreements which fell due on or before 30 September 1991 and which remains unpaid;
  - (b) any amount, whether of principal or of interest, payable under the Previous Agreements which has fallen due or will fall due during the Consolidation Period and remain unpaid; and
  - (c) any other amount, whether of principal or of contractual interest accruing up to Maturity, owed by the Debtor to a Creditor and which:
    - (i) arises under or in relation to a Contract;
    - (ii) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract;
    - (iii) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in Argentine Australs;
    - (iv) fell due for payment on or before 30 September 1991 and remains unpaid; or
    - (v) has fallen due or will fall due for payment during the Consolidation Period and remain unpaid;
    - (vi) does not arise from an amount payable upon or as a condition of the cancellation or termination of the Contract; and
    - (vii) does not arise from an amount payable under the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Argentina on certain Commercial Debts signed on 18 December 1990.<sup>3</sup>
- (2) The Department and the Bank shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Debts ("the Debt List") to which, by virtue of the provisions of this Section, this Annex shall apply. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of the Bank, but may not be added to or amended without the agreement of both the Department and the Bank. Delay in the completion of the Debt List shall neither prevent nor delay the implementation of the other provisions of this Annex.

<sup>1</sup> Treaty Series No. 50 (1989), Cm 839.

<sup>2</sup> Treaty Series No. 50 (1990), Cm 1139.

<sup>3</sup> Treaty Series No. 26 (1991), Cm 1497.

### SECTION 3

#### **Payments in Australs in respect of Debts**

- (1) Any deposit made with the Bank by a Debtor in respect of any Debt covered by a FEIC shall be made through a financial entity in Argentina authorised to deal with foreign currency. Subject to the Debtor authorising the Bank to apply such deposit for payment of any Debt the Government of Argentina shall ensure that on maturity of the FEIC such deposit is converted into the Currency of the Debt and that the resulting sum is transferred to the Department in accordance with the provisions of Section 7 to settle such Debt.
- (2) Deposits shall be deemed to have been made in respect of each Debt on the due date for payment thereof where such Debt is owed by the Government of Argentina as primary or principal Debtor or as guarantor.
- (3) The Government of Argentina undertakes to comply with the conditions of Article III paragraphs 8 and 9 of the Agreed Minute. In particular, the Government of Argentina undertakes that if a Debtor fails to fully discharge his obligation to the Bank under the related FEIC, the Bank will authorise immediate payment of the Debt to the Department together with late interest payable under Section 6.

### SECTION 4

#### **Payments under the Previous Agreements**

The provisions of the Previous Agreements insofar as they relate to the payment of any Debt shall cease to apply upon the entry into force of this Agreement.

### SECTION 5

#### **Payment of Debt**

The Government of Argentina shall pay to the Department, in accordance with the provisions of Section 7(1) 100 per cent of the Debt specified in Section 2 in eight equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 30 September 1998.

### SECTION 6

#### **Interest**

- (1) Interest on the balance of each Debt shall be deemed to have accrued and shall accrue during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity until the settlement of that Debt by payment to the Department.
- (2) The Government of Argentina shall be liable for and shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 7(1) and of this Section interest on each Debt to the extent that it has not been settled by payment to the Department in the United Kingdom pursuant to Section 5. Such interest shall be paid to the Department first on 31 December 1991 and then half-yearly on 31 March and 30 September (the "Due Dates") each year.
- (3) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section is not paid on the Due Date, the Government of Argentina shall compensate the Department for any amount of interest outstanding. Such compensation shall be in addition to the interest payable under paragraph (2) of this Section. It shall accrue and be payable on the outstanding amount of overdue interest from day to day from the Due Date in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section to the date of receipt of the payment by the Department, and shall be due without further notice or demand. Such compensation shall be calculated in accordance with the provisions of paragraph (4) of this Section.
- (4) All interest and compensation payable in accordance with the provisions of this Section shall be paid at the Appropriate Market Rate applicable to each half-yearly interest period commencing with the half-yearly interest period within which the Maturity of the Debt concerned occurs.

## SECTION 7

### **Payments to the Department**

- (1) When payment becomes due under the terms of Section 5 or 6, the Bank shall arrange for the necessary amounts, without deduction of taxes, fees, other public charges or any other costs accruing outside the United Kingdom, to be paid in the Currency of the Debt to an account notified by the Department to the Bank.
- (2) If the day on which such a payment falls due is not a Business Day payment shall be made on the nearest Business Day.
- (3) The Bank shall give the Department full particulars of the Debts, interest and/or compensation to which the payments relate.

## SECTION 8

### **Exchange of Information**

The Department and the Bank shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

## SECTION 9

### **Other Debt Settlements**

- (1) The Government of Argentina undertakes to perform its obligations under Article III of the Agreed Minute and agrees to accord to the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other creditor country, notwithstanding any provision of this Annex to the contrary.
- (2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Section 6.

## SECTION 10

### **Preservation of Rights and Obligations**

This Annex and its implementation shall not affect the rights or obligations of any Creditor or Debtor under a Contract other than those rights and obligations in respect of which the Government of the United Kingdom and the Government of Argentina are authorised to act respectively on behalf of and to bind such Creditor and Debtor.

## SECTION 11

### **Release of Guarantee**

Where the Government of Argentina has assumed responsibility for the transfer of any deposit made in accordance with Section 3(1) in respect of any Debt which is guaranteed by a guarantor resident in Argentina, and when that guarantor has requested the relevant Creditor to release him from his guarantee, the Department shall advise that Creditor that it does not object to his release of that guarantor from that proportion of his guarantee which the deposit bears to the outstanding debt.

## SECTION 12

### **Conditionality**

Unless the Department otherwise agrees, this Annex shall continue to apply in the same way as the Agreed Minute. In particular, the conditions referred to in Article IV paragraph 3 of the Agreed Minute shall apply to this Annex in the same way as they apply to the Agreed Minute. If this Annex ceases to apply as a result of the non-fulfilment of one of the above conditions, all payments shall be due according to the original contracts or according to the payment schedules established in the Previous Agreements.

*The Ambassador of the Republic of Argentina at London  
to the Secretary of State for Foreign Affairs*

*Argentina Embassy  
London  
17 March 1992*

Excelencia,

Tengo el honor de acusar recibo de la Nota de Vuestra Excelencia del 17 de marzo de 1992 que, en su traducción, reza como sigue:

“Tengo el honor de hacer referencia al Acta Convenida sobre la Consolidación de la Deuda de la República Argentina que se firmó en la Conferencia celebrada en París el 19 de septiembre de 1991 y de informar a Vuestra Excelencia que el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte está dispuesto a conceder un alivio de deuda al Gobierno de la República Argentina según los términos y condiciones expuestos en el Anexo adjunto.

Si estos términos y condiciones son aceptables para el Gobierno de la República Argentina, tengo el honor de proponer que la presente Nota conjuntamente con el Anexo de la misma y vuestra respuesta en tal sentido constituyan un Acuerdo entre los dos Gobiernos en este asunto, el cual se denominará “Acuerdo de la Deuda Reino Unido/República Argentina No. 4 (1991)” y que entrará en vigor en la fecha de vuestra respuesta.

Tengo el honor de comunicar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

## ANEXO

### SECCIÓN 1

#### Definiciones e interpretación

- (1) En este Anexo, a menos que haya indicación contraria:
- (a) "el Acta Convenida" significa el Acta Convenida sobre la Consolidación de la Deuda de la Argentina que se firmó en la Conferencia celebrada en París el 19 de septiembre de 1991;
  - (b) "tasa de mercado apropiada" significa la tasa de referencia más un margen de 0,5 por ciento;
  - (c) "Argentina" significa la República Argentina;
  - (d) "el Banco" significa el Banco Central de la República Argentina o cualquier otra institución que el Gobierno de la Argentina pueda designar para los propósitos de este Anexo;
  - (e) "día hábil" significa un día en que transacciones comerciales se realicen en el mercado interbancario de Londres y (si el pago debe efectuarse en tal día) en que los bancos estén abiertos para realizar transacciones internas y de divisas en Londres en el caso de libras esterlinas y en Londres y la ciudad de Nueva York en el caso de dólares de EE.UU.;
  - (f) "el período de consolidación" significa el período desde el 1 de octubre de 1991 hasta el 30 de junio de 1992 inclusive;
  - (g) "contrato" significa un contrato, o cualquier acuerdo suplementario del mismo, celebrado antes del 10 de diciembre de 1983, cuyas partes incluyan el deudor y un acreedor y que se haya referido ya sea a la venta de mercancías y/o servicios desde el exterior de la Argentina a un comprador de la Argentina o bien a la financiación de tal venta y que en cualquiera de los dos casos haya otorgado o permitido crédito al deudor por un período superior a un año;
  - (h) "acreedor" significa una persona física, un grupo de personas físicas o una persona jurídica que resida o realice transacciones comerciales en el Reino Unido, incluso las Islas del Canal y la Isla de Man, o cualquier sucesor en título a la misma;
  - (i) "moneda de la deuda" significa la moneda indicada en el contrato pertinente o en los acuerdos anteriores como moneda en la que se pagará tal deuda;
  - (j) "deuda" significa cualquier deuda a la que se apliquen las disposiciones de este Anexo en virtud de las disposiciones de la Sección 2(1);
  - (k) "deudor" significa el Gobierno de la Argentina (ya sea como deudor principal o como garante), o cualquier persona física, grupo de personas físicas o persona jurídica que resida o realice transacciones comerciales en Argentina, o cualquier sucesor en título a la misma, cuyo contrato esté cubierto por un (FEIC);
  - (l) "el Departamento" significa el Ministro del Gobierno del Reino Unido que actúe a través del Departamento de Garantía de Créditos a la Exportación o cualquier otro Departamento del Gobierno del Reino Unido que ese Gobierno pueda designar posteriormente para los propósitos de este Anexo;
  - (m) "FEIC" significa un contrato de seguro de cambio emitido por el Banco;
  - (n) "vencimiento" significa, respecto a una deuda como se especifica:
    - (i) en la Sección 2(1)(a), el 30 de septiembre de 1991;
    - (ii) en la Sección 2(1)(b) la fecha establecida para el reembolso de la deuda especificada en los acuerdos anteriores según el caso;
    - (iii) en la Sección 2(i)(c)
      - (a) la fecha establecida para el pago o reembolso de la misma de acuerdo con el respectivo contrato o bajo un pagaré o letra de cambio girados conforme a los términos del mismo, cualquiera fecha que sea posterior, o
      - (b) en los casos en que la Deuda no es una obligación del Gobierno de la Argentina, ya sea como deudor principal o como garante, la fecha final en que el equivalente en australes de la obligación fue depositado por el deudor conforme a los términos del FEIC según se indica en la Sección 3(1);
  - (o) "acuerdos anteriores" significa el primero y segundo Acuerdo entre el Gobierno del Reino Unido y el Gobierno de la Argentina sobre Ciertas Deudas Comerciales firmados el 16 de febrero de 1989 y el 24 de octubre de 1989 respectivamente;



- (p) "tasa de referencia" significa la tasa cotizada al Departamento por un banco a convenir por el Departamento y el Banco como la tasa a la cual dicho banco ofrezca depósitos en eurodólares a seis meses en cuanto a las deudas denominadas en dólares de EE.UU., o depósitos en libras esterlinas a seis meses en cuanto a las deudas denominadas en libras esterlinas o cualquier otra moneda, en el Mercado Interbancario de Londres a las 11 horas (de Londres) dos días hábiles antes del comienzo del período de interés pertinente de cada año;
- (q) "Reino Unido" significa el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.
- (2) Cualquier referencia a intereses, excluyendo intereses contractuales, corresponderá a intereses acumulados de día en día y calculados sobre la base de los días reales transcurridos y de un año de 360 días en cuanto a las deudas denominadas en dólares de EE.UU., o de 365 días en cuanto a las deudas denominadas en cualquier otra moneda.
- (3) Donde lo permita el contexto de este Anexo, las palabras que signifiquen el singular incluirán el plural y viceversa.
- (4) Salvo indicación contraria, la referencia a una Sección determinada se interpretará como referencia a esa Sección de este Anexo.
- (5) Los títulos de las Secciones tienen como única finalidad facilitar la referencia.

## SECCIÓN 2

### La deuda

- (1) Las disposiciones de este Anexo, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado (2) de esta Sección y en el apartado 3 del Artículo IV del Acta Convenida, se aplicarán a:
- (a) cualquier cantidad, ya sea de capital o de intereses (excepto cualquiera compensación), pagadera en virtud de los acuerdos anteriores, que haya vencido el 30 de septiembre de 1991 o antes de esta fecha y que permanezca sin pagar;
- (b) cualquier cantidad, ya sea de capital o de intereses, pagadera en virtud de los acuerdos anteriores que haya vencido o venza durante el período de consolidación y que permanezca sin pagar; y
- (c) cualquier otra cantidad, ya sea de capital o de intereses contractuales acumulados hasta la fecha de vencimiento, adeudada por el deudor a un acreedor y que:
- (i) surja en virtud de un contrato o con relación al mismo;
- (ii) esté garantizada por el Departamento en cuanto al pago en virtud de los términos del contrato;
- (iii) no esté expresada por los términos del contrato como pagadera en australes argentinos;
- (iv) haya vencido el 30 de septiembre de 1991 o antes de esta fecha y que permanezca sin pagar; o
- (v) haya vencido o venza durante el período de consolidación y que permanezca sin pagar;
- (vi) no surja de una cantidad pagadera en el momento de cancelación o terminación de un contrato o como condición de cancelación o terminación del mismo; y
- (vii) no surja de una cantidad pagadera en virtud del Acuerdo entre el Gobierno del Reino Unido y el Gobierno de la Argentina sobre Ciertas Deudas Comerciales firmado el 18 de diciembre de 1990.
- (2) El Departamento y el Banco acordarán y elaborarán, lo antes posible, una lista de deudas ("la Lista de Deudas") a la cual, en virtud de las disposiciones de esta Sección, se aplica este Anexo. La Lista de Deudas podrá ser revisada de cuando en cuando a solicitud del Departamento a del Banco pero no podrá ser modificada o enmendada sin la conformidad del Departamento y del Banco. La demora en la terminación de la Lista de Deudas ni impedirá ni demorará la ejecución de las otras disposiciones de este Anexo.

### SECCIÓN 3

#### **Pagos en australes con respecto a deudas**

(1) Cualquier depósito efectuado en el Banco por un deudor con respecto a cualquier deuda cubierta por un FEIC será efectuado a través de una entidad financiera en la Argentina que esté autorizada para realizar operaciones con moneda extranjera. Con sujeción a la autorización del deudor para que el Banco aplique dicho depósito al pago de cualquier deuda, el Gobierno de la Argentina se asegurará de que dicho depósito sea convertido a la moneda de la deuda en la fecha de vencimiento del FEIC y que la suma resultante sea transferida al Departamento para liquidar dicha deuda de conformidad con lo dispuesto en la Sección 7.

(2) Los depósitos se considerarán efectuados, con respecto a cada fecha, en la fecha de vencimiento del pago de los mismos, cuando dicha deuda sea adeudada por el Gobierno de la Argentina como deudor principal o primario o como garante.

(3) El Gobierno de la Argentina se compromete a cumplir las condiciones de los apartados 8 y 9 del Artículo III del Acta Convenida. En particular, el Gobierno de la Argentina promete que, si un deudor no cumple completamente con su obligación al Banco conforme al FEIC, el Banco autorizará el pago inmediato de la deuda al Departamento junto con los intereses de demora pagaderos en virtud de la Sección 6.

### SECCIÓN 4

#### **Pagos conforme a los acuerdos anteriores**

Las disposiciones de los acuerdos anteriores, en la medida en que se refieren al pago de cualquier deuda, quedarán sin efecto desde la entrada en vigor de este Acuerdo.

### SECCIÓN 5

#### **Pago de deudas**

El Gobierno de la Argentina, conforme a las disposiciones de la Sección 7(1), pagará al Departamento

el 100 por ciento de la deuda especificada en la Sección 2 en 8 cuotas semestrales iguales y consecutivas a partir del 30 de septiembre de 1998.

### SECCIÓN 6

#### **Intereses**

(1) Los intereses sobre el saldo de cada deuda se considerarán como acumulados y se acumularán durante el periodo desde el vencimiento hasta la liquidación de la deuda mediante pago al Departamento, y serán pagaderos con respecto al mismo periodo.

(2) El Gobierno de la Argentina será responsable de los intereses sobre toda deuda, y los pagará al Departamento, de acuerdo con las disposiciones de la Sección 7(1) y de esta Sección, en la medida en que esa deuda no haya sido liquidada mediante pago al Departamento, en el Reino Unido, conforme a la Sección 5. Dichos intereses serán pagados al Departamento, primero, el 31 de diciembre de 1991, y después, semestralmente el 31 de marzo y el 30 de septiembre (las "fechas de vencimiento") de cada año.

(3) Si cualquier cantidad de intereses pagaderos conforme a las disposiciones del apartado (2) de esta Sección no se liquida en la fecha de vencimiento, el Gobierno de la Argentina compensará al Departamento por cualquier cantidad de intereses pendientes. Dicha compensación se sumará a los intereses pagaderos en virtud del apartado (2) de esta Sección. Se devengará y resultará pagadera sobre la cantidad pendiente de intereses de demora diariamente desde la fecha de vencimiento, conforme a las disposiciones del apartado (2) de esta Sección, hasta la fecha en que el Departamento haya recibido el pago y vencerá sin ningún otro aviso ni requerimiento. Dicha compensación será calculada conforme a las disposiciones del apartado (4) de esta Sección.

(4) Todos los intereses y compensaciones pagaderos conforme a las disposiciones de esta Sección se pagarán a la tasa de mercado apropiada aplicable a cada período de intereses de seis meses comenzando con el período de intereses de seis meses en el que ocurra el vencimiento de la deuda en cuestión.

#### SECCIÓN 7

##### **Pagos al Departamento**

(1) Según vayan venciendo los pagos en virtud de los términos de las Secciones 5 y 6, el Banco tomará las disposiciones requeridas para que se paguen las cantidades necesarias, en la moneda de la deuda, sin deducción de impuestos, honorarios y otros cargos públicos ni por cualquier otro costo que venza fuera del Reino Unido, a una cuenta notificada por el Departamento al Banco.

(2) Si el día en que tal pago venza no es un día hábil, el pago será efectuado en el día hábil que sea más cercano.

(3) El Banco dará al Departamento todos los detalles relativos a las deudas, intereses y/o compensación a que se refieran los pagos.

#### SECCIÓN 8

##### **Intercambio de información**

El Departamento y el Banco intercambiarán toda la información requerida para la ejecución de este Anexo.

#### SECCIÓN 9

##### **Otras liquidaciones de deuda**

(1) El Gobierno de la Argentina se compromete a cumplir con sus obligaciones en virtud del Artículo III del Acta Convenida y se compromete a conceder al Reino Unido términos no menos favorables que los acordados con cualquier otro país acreedor, no obstante cualquier disposición de este Anexo en contrario.

(2) Las disposiciones del apartado (1) de esta Sección no se aplicarán a cuestiones relativas a los pagos de intereses determinados en la Sección 6.

#### SECCIÓN 10

##### **Preservación de los derechos y obligaciones**

Este Anexo y su ejecución no afectarán los derechos y obligaciones de ningún acreedor o deudor en virtud de un contrato salvo aquellos derechos y obligaciones respecto a los cuales el Gobierno del Reino Unido y el Gobierno de la Argentina estén autorizados a actuar respectivamente en nombre de tal acreedor y deudor y a obligarlos.

#### SECCIÓN 11

##### **Liberación de garantías**

En los casos en que el Gobierno de la Argentina haya asumido la responsabilidad por la transferencia de cualquier depósito efectuado de conformidad con lo establecido en la Sección 3(1) con respecto a cualquier deuda garantizada por una persona residente en la Argentina, y en los casos en que dicha persona haya solicitado específicamente al acreedor pertinente que lo libere de dicha garantía, el Departamento informará a dicho acreedor que el Departamento no opone objeción a la liberación por parte de dicho acreedor de dicha persona con respecto a sus obligaciones en la misma proporción que el depósito guarde con respecto a la deuda pendiente, en virtud de dicha garantía.

## SECCIÓN 12

### Condicionalidad

A menos que el Departamento convenga en lo contrario, este Anexo continuará aplicándose de la misma manera que el Acta Convenida. En particular, las condiciones mencionadas en el apartado 3 del Artículo IV del Acta Convenida se aplicarán a este Anexo de la misma manera que se aplican al Acta Convenida. Si este Anexo deja de aplicarse como resultado del incumplimiento de una de las condiciones antes mencionadas, todos los pagos vencerán de acuerdo con los contratos originales o de acuerdo con los esquemas de pago establecidos en los acuerdos anteriores.”

Tengo el honor de confirmar que los términos y condiciones expuestos en el Anexo de vuestra Nota son aceptables para el Gobierno de la República Argentina y que vuestra Nota junto con su Anexo y esta respuesta constituirán un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos en este asunto que será conocido como “el Acuerdo de la Deuda Reino Unido/República Argentina No. 4 (1991)” y que entrará en vigor en la fecha de hoy.

Tengo el honor de comunicar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

MARIO CAMPORA

17 March 1992

Your Excellency

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 17 March 1992 which in translation reads as follows:

"I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Argentina which was signed at the Conference held in Paris on 19 September 1991, and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to provide debt relief to the Government of the Republic of Argentina on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Republic of Argentina, I have the honour to propose that this Note together with its Annex, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as 'The United Kingdom/Argentina Debt Agreement No. 4 (1991)' and which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration."

[Text of Annex to the United Kingdom Note]

I have the honour to confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note are acceptable to the Government of the Republic of Argentina, and that your Note together with its Annex, and this reply, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Argentina Debt Agreement No. 4 (1991)" and which shall enter into force today.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

MARIO CAMPORA



HMSO publications are available from:

**HMSO Publications Centre**

(Mail, fax and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 071-873 9090

General enquiries 071-873 0011

(queuing system in operation for both numbers)

Fax orders 071-873 8200

**HMSO Bookshops**

49 High Holborn, London, WC1V 6HB

071-873 0011 Fax 071-873 8200 (counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE

021-643 3740 Fax 021-643 6510

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ

0272 264306 Fax 0272 294515

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS

061-834 7201 Fax 061-833 0634

16 Arthur Street, Belfast, BT1 4GD

0232 238451 Fax 0232 235401

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ

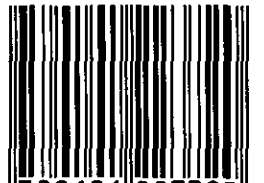
031-228 4181 Fax 031-229 2734

**HMSO's Accredited Agents**

(see Yellow Pages)

*and through good booksellers*

ISBN 0-10-122372-2



9 780101 223720